



Istituto Nazionale di Statistica
Il Presidente

Rim, 3 december 2015

Spoštovani!

Od leta 1959 dalje izvaja Nacionalni statistični inštitut (Istat) vsako leto raziskavo delovne sile, ki jo že nekaj let uzakonja Uredba (ES) št. 577/98. Raziskava zbira informacije neposredno pri državljanih in omogoča vpogled v podatke o zaposlenosti in brezposelnosti, ki so nujno potrebni, če želimo spoznati družbeno in gospodarsko dinamiko v državi.

Anketiranci bodo glede na starost in izkušnje odgovarjali na različna vprašanja. Zaposleni bodo podali odgovore o poklicu, ki ga opravljajo, in o značilnostih dejavnosti. Osebe, ki niso zaposlene – upokojenci, gospodinje, študenti, brezposelni, ipd. – bodo podale informacije o razlogih, zakaj so brez zaposlitve, in o morebitnih predhodnih delovnih izkušnjah.

Vaše ime je bilo izžrebano iz matičnega seznama, ki vsebuje imena vseh družin s stalnim prebivališčem v občini. Vaše sodelovanje in sodelovanje vaših družinskih članov bo zato temeljnega pomena za uspešno izvedbo raziskave v okviru Nacionalnega statističnega programa (št. IST – 00925), ki vsebuje zbir statističnih raziskav javnega interesa.

Prav zato vas vabim, da z vsebino tega pisma seznanite družinske člane, ki živijo z vami, in da odprto sprejmete osebo, pooblaščen za izvajanje raziskave, pripravljeni na sodelovanje.

Anketar, ki zbira podatke za Istat in ima identifikacijsko izkaznico, se bo v prihodnjih dneh oglasil na vašem domu ter vam in članom vaše družine zastavil nekaj vprašanj. Za termin se lahko dogovorite z anketarjem, ko le-ta pride na vaš dom ali pa vas pokliče po telefonu. Če vas v 40 dneh od prejema tega sporočila naš anketar ne bo poklical, ste razrešeni kakršne koli obveznosti.

Istat je po zakonu dolžan izvesti to raziskavo in državljani se je morajo udeležiti.

Zbrane podatke, za katere veljajo tajnost statističnih podatkov in predpisi o varovanju osebnih podatkov, bodo osebki Nacionalnega statističnega sistema lahko uporabljali tudi za poznejše obdelave, izključno v statistične namene. Podatki bodo objavljeni v zbirni obliki tako, da ne bo mogoče ugotoviti, na koga se nanašajo, s čimer je zagotovljena kar največja tajnost. Prav tako jih bo možno posredovati za namen znanstvenih raziskav pod pogoji in skladno z načini, predvidenimi v 7. členu Etičnega kodeksa za obdelavo osebnih podatkov v okviru Nacionalnega statističnega sistema in Uredbe (EU) št. 557/2013.

Odgovoren za statistično obdelavo podatkov, zbranih s to raziskavo, je Direktor področja za družbeno-gospodarske statistike. Nosilec obdelave osebnih podatkov je Istat – Istituto nazionale di statistica (Nacionalni statistični inštitut), ulica Cesare Balbo 16 - 00184 Rim, odgovoren pa je že navedeni Direktor, na katerega se lahko obrnete tudi za seznam vseh odgovornih oseb in za uveljavljanje pravic zainteresiranih oseb.

Za dodatne informacije se lahko obrnete na Istat, in sicer tako, da pokličete na brezplačno telefonsko številko 800676767 od ponedeljka do soboto od 12.30 do 20.00 , ali pa obiščete spletno stran na naslovu <http://www.istat.it/it/supporto/per-i-rispondenti>.

Rad bi vas tudi opozoril, da so na spletni strani <http://www.istat.it> na voljo informacije o organizaciji in delovanju Istat-a.

Že vnaprej se vam zahvaljujem za sodelovanje ter pošiljam lepe pozdrave vam in vaši družini.

Giorgio Alleva

**TAJNOST STATISTIČNIH PODATKOV, OBVEZNOST ODGOVARJANJA,
VAROVANJE ZAUPNOSTI IN PRAVICE ZAINTERESIRANIH OSEB**

- Uredba (ES) Sveta št. 577/98 z dne 9. marca 1998 ter nadaljnje spremembe in dopolnitve o organizaciji vzorčne raziskave delovne sile v Skupnosti;
- Uredba Komisije (EU) št. 557/2013 z dne 17. junija 2013 o izvajanju Uredbe (ES) št. 223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o evropski statistiki glede dostopa do zaupnih podatkov za znanstvene namene in o razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 831/2002 (Uradni list Evropske unije z dne 18. junija 2013, št. L 164);
- Uredba z zakonsko močjo št. 322 z dne 6. septembra 1989 ter nadaljnje spremembe in dopolnitve "Zakonodaja o Nacionalnem statističnem sistemu in reorganizaciji Nacionalnega statističnega inštituta" – člen 6.a (obdelava osebnih podatkov), 7. člen (obveznost posredovanja statističnih podatkov), 8. člen (obvezna poslovna skrivnost odgovornih v statističnih uradih), 9. člen (določbe za varstvo statistične zaupnosti), 13. člen (Nacionalni statistični program);
- Odlok predsednika republike št. 166 z dne 7. septembra 2010, "Pravilnik o reorganizaciji Nacionalnega statističnega inštituta";
- Zakonska uredba št. 196 z dne 30. junija 2003 ter nadaljnje spremembe in dopolnitve, "Pravilnik o varovanju osebnih podatkov" – 4. člen (opredelitve) ter člani od 104 do 110 (obravnavo v statistične in znanstvene namene);
- "Deontološki kodeks in kodeks primerne ravnanja pri obravnavi osebnih podatkov v statistične namene in v namene znanstvenih raziskav v okviru nacionalnega statističnega sistema" (priloga A3 Pravilnika o varovanju osebnih podatkov – Zakonska uredba št. 196 z dne 30. junija 2003);
- Odlok predsednika republike z dne 24. septembra 2015 o odobritvi Nacionalnega statističnega sistema 2014-2016 – Posodobitev 2015-2016 in seznama raziskav, pri katerih je za zasebne osebe obvezno sodelovati (Redni dodatek št. 62 k Uradnemu listu z dne 5. novembra 2015- splošna serija - št. 258).